

<p style="text-align: center;">UMOWA O PRZENIESIENIE AUTORSKICH PRAW MAJĄTKOWYCH Nr [***]</p>	<p style="text-align: center;">CONTRACT FOR THE TRANSFER OF PROPRIETARY COPYRIGHTS No. [***]</p>
<p>zawarta w Gdańsku, dnia [***] roku, pomiędzy:</p> <ol style="list-style-type: none"> [***], zamieszkała/ym [adres zamieszkania], ORCID: [***], adres e-mail: [***], zwaną/nym dalej: „Autorem” <p>oraz</p> <ol style="list-style-type: none"> Uniwersytetem Gdańskim z siedzibą w Gdańsku przy ul. Jana Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, NIP: 584-020-32-39, zwanym dalej: „Nabywcą”, reprezentowanym przez: <p>Dziekana Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdańskiego – [***], działającego na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Rektora – prof. dr hab. Piotra Stepnowskiego</p>	<p>concluded in Gdańsk, on [***], between:</p> <ol style="list-style-type: none"> [***], residing [address of residence], ORCID: [***], adres e-mail: [***], hereinafter referred to as: the “Author” <p>and</p> <ol style="list-style-type: none"> The University of Gdańsk with its seat in Gdańsk at ul. Jana Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, NIP: 584-020-32-39, hereinafter referred to as: “Assignee”, represented by: <p>the Dean of the Faculty of Law and Administration of the University of Gdańsk – [***] - Acting on the basis of a power of attorney granted by the Rector - prof. dr hab. Piotr Stepnowski</p>
<p>o następującej treści:</p>	<p>which reads as follows:</p>
<p style="text-align: center;">§ 1</p> <ol style="list-style-type: none"> Przedmiotem niniejszej Umowy jest nieodpłatne przeniesienie autorskich praw majątkowych do utworu, o którym mowa w ust. 2, w celu opublikowania go w czasopiśmie pt. „Gdańskie Studia Prawnicze” – periodyku Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdańskiego, wydawanym co kwartał przez Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego (dalej jako: „Czasopismo”). Autor oświadcza, że jest autorem [artykułu/glosy/tekstu varia – wybrać właściwe] pt. „***” (dalej jako: „Utwór”). Tytuł Utworu może zostać zmieniony za porozumieniem Stron w toku procesu wydawniczego. Autor oświadcza, że Utwór składa się z następujących elementów składowych: tytuł, tekst główny, streszczenie, słowa kluczowe. Nabywca oświadcza, że Utwór został zakwalifikowany do publikacji w numerze [***] Czasopisma. Osobą uprawnioną do odebrania Utworu w imieniu Nabywcy jest każdy członek Kolegium Redakcyjnego Czasopisma. Odbiór Utworu następuje na podstawie protokołu odbioru, który stanowi załącznik do niniejszej Umowy. 	<p style="text-align: center;">§ 1</p> <ol style="list-style-type: none"> The subject of this Contract is the free transfer of the proprietary copyrights to the work referred to in paragraph 2, in order to publish it in the journal "Gdańskie Studia Prawnicze" - a periodical of the Faculty of Law and Administration of the University of Gdańsk, published every quarter by the Publishing House of the University of Gdańsk (hereinafter referred to as: "Journal"). The Author declares that she is an author of the [article/commentary/varia text – choose appropriate] entitled “***” (hereinafter referred to as: "Work"). The title of the Work may be changed by mutual consent of the Parties during the publishing process. The Author declares that the Work consists of the following components: title, main text, summary, keywords. The Assignee declares that the Work has been accepted for publication in the issue [***] of the Journal. Each member of Editorial Board of the Journal is entitled to receive the Work in the name of Assignee. The Work is accepted on the basis of the acceptance protocol, which constitutes an attachment to this Contract.
<p style="text-align: center;">§ 2</p> <ol style="list-style-type: none"> Autor oświadcza, że: <ol style="list-style-type: none"> Utwór objęty niniejszą Umową jest przedmiotem prawa autorskiego zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz. U. z 2021 r., poz. 1062; dalej jako: „Prawo autorskie”), przysługują mu wyłączne osobiste i majątkowe prawa autorskie do Utworu oraz że nie są one ograniczone w zakresie objętym niniejszą Umową; Utwór nie narusza i nie będzie naruszać majątkowych i osobistych praw autorskich oraz dóbr osobistych osób trzecich; Utwór jest oryginalny i nie był wcześniej publikowany; Utwór zostaje przekazany Nabywcy do opublikowania w Czasopiśmie w wersji drukowanej oraz elektronicznej, 	<p style="text-align: center;">§ 2</p> <ol style="list-style-type: none"> The Author declares that: <ol style="list-style-type: none"> the Work covered by this Contract is subject to copyright in accordance with the Act of February 4, 1994 on copyright and related rights (consolidated text: Journal of Laws of 2021, item 1062; hereinafter referred to as: “Copyright Law”), she has the exclusive personal and proprietary copyrights to the Work and that these rights are not restricted within the scope of this Contract, the Work does not infringe and will not infringe the personal or proprietary copyrights nor the personal rights of third parties; the Work is original and has not been previously published; the Work has been submitted to the Assignee to be published in the Journal in printed and electronic form; the Work has been prepared according to the guidelines for authors posted on the Journal's website.

<p>f. Utwór został przygotowany zgodnie z wytycznymi dla autorów umieszczonymi na stronie internetowej Czasopisma.</p> <p>2. Autor nieodpłatnie przenosi na Nabywcę autorskie prawa majątkowe do Utworu na wszystkich znanych w chwili zawarcia niniejszej Umowy polach eksploatacji, w tym:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie egzemplarzy Utworu lub jakichkolwiek jego części wszystkimi dostępnymi technikami, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową, wprowadzenie do pamięci komputera i do sieci multimedialnej, w szczególności: <ol style="list-style-type: none"> a. utrwalania utworu, jak i utworu cząstkowego bez żadnych ograniczeń ilościowych, dowolną techniką, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD; b. zwielokrotniania utworu, jak i utworu cząstkowego bez żadnych ograniczeń ilościowych, w każdej możliwej technice, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD, w ramach systemu on-line, c. wprowadzenia utworu, jak i utworu cząstkowego do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu, sieci wewnętrznych typu Intranet, bez żadnych ograniczeń ilościowych, jak również przesyłania utworu, jak i utworu cząstkowego w ramach ww. sieci, w tym w trybie on-line – na zasadach ustalonych przez Nabywcę, 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono, w szczególności poprzez wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy; 3) w zakresie rozpowszechniania utworu, jak i utworu cząstkowego w sposób inny niż określony w pkt 2 powyżej – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, na zasadach ustalonych przez Nabywcę; 4) w zakresie rozpowszechniania utworu, jak i utworu cząstkowego, w tym wprowadzania ich do obrotu, w ramach produktów elektronicznych, w tym w ramach elektronicznych baz danych, na nośnikach magnetycznych, cyfrowych, optycznych, elektronicznych, również w postaci CD-ROM, DVD, w ramach sieci multimedialnych, w tym sieci wewnętrznych (np. typu Intranet), jak i Internetu, w systemie on-line, poprzez komunikowanie na życzenie, w drodze użyczenia utworu, jak i utworu cząstkowego – na zasadach ustalonych przez Nabywcę; 5) w zakresie wypożyczania, najmu, użyczenia, dzierżawy lub wymiany nośników, na których utwór, jak i utwór cząstkowy utrwalono, utrwalonych i zwielokrotnionych stosownie do nin. paragrafu, przy zastosowaniu dowolnej techniki udostępnienia Utworu, jak i Utworu cząstkowego, 6) w zakresie korzystania z utworu, jak również utworu cząstkowego, w kraju i za granicą w całości lub w 	<p>2. The Author transfers to the Assignee, free of charge, the proprietary copyrights to the Work within all fields of exploitation known at the time of conclusion of this Contract, including:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) within the scope of recording and reproduction of Work or any parts thereof with the use of all available techniques, including printing, reprographics, magnetic fixing and digital technology, entering into computer memory and a multimedia network, in particular: <ol style="list-style-type: none"> a. recording the Work or partial Work, without any quantitative restrictions, by any technique, on any medium, including electronic, optical, magnetic, floppy disks, CD-ROM, DVD; b. reproducing the Work or the partial Work without any quantitative restrictions, by every possible technique, on any medium, including electronic, optical, magnetic, floppy disks, CD-ROM, DVD, within the on-line system; c. introducing the Work and the partial Work into the memory of a computer and multimedia networks, including the Internet, intranet-type internal networks, without any quantitative restrictions, as well as transferring the Work and partial Work within the above-mentioned networks, including on-line - on the terms established by the Assignee; 2) within the scope of trading the original or the copies on which the work was recorded (fixed) - introduction to trade, lending for use or rental of the original or copies; 3) within the scope of dissemination of Work or the partial Work in a manner different from defined in subparagraph 2 - public performance, exhibition, screening, presentation and broadcasting as well as retransmission, and making the work publicly available in such a manner that anyone could access it at a place and time selected thereby, on terms and conditions established by the Assignee; 4) within the scope of dissemination the Work and partial Work, including placing them on the market as part of electronic products, including electronic databases, on magnetic, digital, optical, electronic media, also in the form of CD-ROM, DVD, multimedia networks, including internal networks (e.g. Intranet) and the Internet, in the on-line system, by communicating on request, by lending the Work and partial Work - on the terms established by the Assignee; 5) within the scope of lending, renting, leasing or replacing the media on which the Work and the partial Work have been recorded, recorded and multiplied in accordance with this paragraph, with the use of any technique of making the Work and partial Work; 6) within the scope of using the Work or partial Work, both in Poland and abroad, in whole or in any part, both on electronic platforms, including electronic databases (collections) of data and databases available via multimedia networks, e.g. Intranet and the Internet, for an indefinite period, as separate products or together with other products (including publishing houses and as part of collective products, including databases),
---	---

dowolnej części zarówno na platformach elektronicznych, w tym w ramach elektronicznych baz (zbiorów) danych i baz dostępnych poprzez sieci multimedialne, np. typu Intranet i Internet, przez czas nieograniczony, jako produktami odrębnymi lub wspólnie z innymi produktami (w tym wydawnictwami oraz w ramach produktów zbiorowych, w tym baz danych), jak też

- 7) publicznego udostępniania Utworu, jak i utworu częściowego w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, na zasadach ustalonych przez Nabywcę,
 - 8) w zakresie wykorzystywania Utworu, jak i Utworu częściowego oraz ich fragmentów w celach informacyjnych, promocyjnych i marketingowych.
3. Nabywca jest uprawniony do rozporządzania Utworem, jak i utworem częściowym w celach i zakresie określonych w niniejszym paragrafie, w nieograniczonej ilości wydań i wielkości nakładów.
 4. Autor przenosi na Nabywcę wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do opracowań Utworu, jak i utworu częściowego, w tym również wyraża zgodę na ich sporządzanie, o ile taka zgoda jest konieczna.
 5. Nabywca nabywa prawo do dokonywania lub zlecania osobom trzecim dokonywania opracowań Utworu, jak i utworu częściowego, w tym ich digitalizacji, skrótów i streszczeń oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w niniejszym paragrafie.
 6. Nabywca jest uprawniony do dalszego zbywania i udzielania licencji na korzystanie z całości lub części Utworu, jak i każdego utworu częściowego – na zasadach ustalonych przez Nabywcę.
 7. Autor zezwala Nabywcy na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami Utworu oraz przenosi na Nabywcę prawo do zezwalania na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami Utworu.
 8. Autor zrzeka się pośrednictwa organizacji zbiorowego zarządzania przy zawarciu i wykonaniu niniejszej Umowy.
 9. Autor nieodpłatnie przenosi na Nabywcę prawo własności egzemplarzy Utworu dostarczonego Nabywcy.
 10. Przeniesienie wszelkich praw, o których mowa w niniejszym paragrafie:
 - a. nie jest ograniczone terytorialnie, czasowo czy ilościowo – w jakikolwiek sposób;
 - b. następuje bez wynagrodzenia dla Autora, tj. nieodpłatnie.
 11. Autor zezwala Nabywcy na wysyłanie metadanych Utworu oraz Utworu do komercyjnych i niekomercyjnych baz danych indeksujących czasopisma.
 12. Przeniesienie wszelkich praw, o których mowa w niniejszym paragrafie, następuje z chwilą odbioru Utworu przez Nabywcę celem publikacji w trybie określonym w § 1 ust. 6 niniejszej Umowy, jednakże w każdym przypadku nie później niż z chwilą zawarcia niniejszej Umowy.

§ 3

Autor oświadcza, że Nabywca jest uprawniony do udostępniania Utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym bez ograniczeń technicznych.

§ 4

7) within the scope of making the Work and partial Work available to the public in such a way that members of the public may access these Works from a place and at time individually chosen by them, on the terms established by the Assignee,

8) in the scope of using the Work, partial Work and fragments thereof for information, promotional and marketing purposes.

3. The Assignee is entitled to use the Work or partial Work for the purposes and scope specified in this paragraph, in an unlimited number of editions and volumes.
4. The Author transfers to the Assignee the exclusive right to authorize the exercise of derivative copyrights to the Work and partial Work, including consent to their preparation, if such consent is necessary.
5. The Assignee acquires the right to make or commission third parties to prepare treatments of the Work and partial Work, including their digitization, abbreviations and summaries, and to use and dispose them in the fields of use specified in this paragraph.
6. The Assignee is entitled to re-sell and grant third parties further licenses to use the whole or part of the Work, as well as each partial Work - on the terms established by the Assignee.
7. The Author allows the Assignee to use and dispose of such derivative Works and transfers to the Assignee the right to permit their use and disposal.
8. The Author renounces the intermediation of collective management organizations in the conclusion and implementation of the Contract.
9. The Author transfers free of charge to the Assignee the ownership of the copies of the Work.
10. The transfer of all rights referred to in this paragraph:
 - a. is not limited in terms of territory or time or in any other way;
 - b. takes place without any remuneration for the Author, i.e. all rights are transferred to the Assignee free of charge.
11. The Author permits the Assignee to send the metadata of the Work and the Work itself to commercial and non-commercial databases that index journals.
12. The transfer of all rights referred to in this paragraph takes place upon receipt of the Work by the Assignee for publication in the manner specified in § 1 section 6 of this Contract, however in each case no later than upon conclusion of this Contract.

§ 3

The Author declares that the Assignee is entitled to release the Work in such a way that everyone can have access to it at a place and time of his/her choice without technical restrictions.

§ 4

Nabywca może wprowadzać zmiany w Utworze niezbędne w procesie wydawniczym i wynikające z uwarunkowań techniczno-redakcyjnych.

§ 5

Autor oświadcza, że:

- a. ponosi wyłączną i pełną odpowiedzialność względem Nabywcy z tytułu ewentualnego naruszenia praw osób trzecich spowodowanego zamieszczeniem w Utworze treści lub ilustracji (zdjęcia, wykresu, tabeli itp.), co do których tym osobom trzecim przysługują określone prawa;
- b. w przypadku zgłoszenia przez osobę trzecią uzasadnionych roszczeń względem Nabywcy z tytułu naruszenia jej praw, w tym praw autorskich, co do części Utworu jego autorstwa, zobowiązuje się niezwłocznie zaspokoić te roszczenia, a w przypadku ich zasądzenia od Nabywcy (lub zawarcia ugody pomiędzy osobą trzecią a Nabywcą), poza zapłatą zasądzonych (ustalonych ugodą) od Nabywcy kwot, pokryć wszelkie koszty procesu, w tym zastępstwa prawnego, poniesione przez Nabywcę.

§ 6

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanym dalej „**RODO**”, Nabywca informuje, że:

1. Administratorem danych osobowych Autora jest Uniwersytet Gdański, 80-309 Gdańsk, ul. Jana Bażyńskiego 8.
2. Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym można skontaktować się pod numerem telefonu (58) 523 24 59 lub adresem e-mail: iod@ug.edu.pl.
3. Dane osobowe Autora będą przetwarzane w celu zawarcia i wykonania niniejszej umowy, a także realizacji praw i obowiązków wynikających ze wzajemnych zobowiązań.
4. Podstawą prawną do przetwarzania danych osobowych Autora jest art. 6 ust. 1 lit. b RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy, a także art. 6 ust. 1 lit. c – przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze.
5. Dane osobowe Autora będą przetwarzane w imieniu administratora przez upoważnionych pracowników wyłącznie w celach, o których mowa w pkt. 3.
6. Dane osobowe Autora nie będą udostępniane podmiotom zewnętrznym z wyjątkiem przypadków przewidzianych przepisami prawa. Ponadto odbiorcą danych Autora może być podmiot działający na zlecenie administratora, tj. podmiot świadczący usługi IT w zakresie serwisowania i utrzymania pracy systemu informatycznego, a także podmiot będący operatorem usługi pocztowej.
7. Dane osobowe Autora będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów wskazanych w pkt. 3, jak również obowiązku archiwizacyjnego wynikającego z przepisów prawa. Ponadto Administrator zastrzega sobie prawo do przechowywania danych osobowych Autora przez okres niezbędny do ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń, nie dużej jednak niż do upływu okresu ich przedawnienia.

The Assignee may introduce changes to the Work necessary in the publishing process and resulting from technical and editorial conditions.

§ 5

The Author declares that:

- a. she bears exclusive and full responsibility in relation to the Assignee for any infringement of the rights of third parties caused by the inclusion in the Work of content or illustrations (photos, charts, tables, etc.), over which these persons have defined rights;
- b. in the event of a third party's legitimate claims against the Assignee for the infringement of his/her rights, including copyrights, in relation to a part of the Work of his/her authorship, she undertakes to promptly satisfy those claims, and in the event of their settlement on the part of the Assignee (or conclusion of a settlement between a third party and the Assignee) in addition to the payment of the amounts awarded (agreed in the settlement) from the Assignee, to cover all costs of a trial, including legal representation, incurred by the Assignee.

§ 6

In accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, hereinafter referred to as: "**GDPR**", the Assignee informs that:

1. The administrator of the Author's personal data is the University of Gdańsk, 80-309 Gdańsk, ul. Jana Bażyńskiego 8.
2. The administrator has appointed a Data Protection Officer, who can be contacted by phone: (58) 523 24 59 or by e-mail: iod@ug.edu.pl.
3. The Author's personal data will be processed in order to conclude and perform this Contract, as well as to exercise the rights and obligations arising from mutual obligations.
4. The legal basis for the processing of the Author's personal data is Article 6 section 1 letter b of GDPR - processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract, as well as Article 6 section 1 letter c - processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the administrator is subject.
5. The Author's personal data will be processed on behalf of the administrator by authorized employees only for the purposes referred to in section 3.
6. The Author's personal data will not be made available to external entities, except for cases provided for by law. In addition, the recipient of the Author's data may be an entity acting on behalf of the administrator, i.e. an entity providing IT services in the field of servicing and maintaining the operation of the IT system, as well as an entity that is the operator of the postal service.
7. The Author's personal data will be kept for the period necessary to achieve the purposes indicated in section 3, as well as the to satisfy the archiving obligation resulting from legal provisions. In addition, the administrator reserves the right to store the Author's personal data for the period necessary to possibly establish, assert or defend claims, but not longer than until the expiry of the limitation period.

8. Podanie danych osobowych przez Autora jest dobrowolne, ale warunkuje zawarcie i realizację niniejszej Umowy.
9. Na zasadach określonych przepisami RODO Autorowi przysługują:
 - a. prawo dostępu do treści swoich danych,
 - b. prawo do ich sprostowania, gdy są niezgodne ze stanem rzeczywistym,
 - c. prawo do ich usunięcia, ograniczenia przetwarzania, a także przenoszenia danych – w przypadkach przewidzianych prawem,
 - d. prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych,
 - e. prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy Autor uzna, że przetwarzanie jego danych osobowych narusza przepisy o ochronie danych osobowych.

§ 7

1. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny oraz ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
3. Wszelkie spory wynikłe w związku z niniejszą Umową będą rozstrzygane przez sąd właściwy ze względu na siedzibę Nabywcy.
4. Integralną część niniejszej Umowy stanowi jej załącznik, tj. protokół odbioru.
5. Umowę sporządzono w 2 (dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

8. Providing personal data by the Author is voluntary, but it is a condition for concluding and implementing this Contract.
9. Pursuant to the provisions of the GDPR, the Author is entitled to:
 - a. the right to access his/her data,
 - b. the right to rectify them if they are inconsistent with the actual state,
 - c. the right to delete them, limit their processing and transfer - in cases provided for by law,
 - d. the right to object to data processing,
 - e. the right to lodge a complaint with the supervisory body - the President of the Personal Data Protection Office, if the Author considers that the processing of his/her personal data violates the provisions on the protection of personal data.

§ 7

1. Any changes or additions to this Contract shall be made in writing under pain of nullity.
2. In matters not covered by this Contract, the provisions of the Act of April 23, 1964 – Civil Code and the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights shall apply.
3. Any disputes arising in connection with this Contract shall be settled by the court competent for the registered seat of the Assignee.
4. An integral part of this Contract constitutes its attachment, i.e. the acceptance protocol.
5. The Contract was drawn up in 2 (two) identical copies, one for each of the parties.

Data i podpis Autora
Date and signature of the Author

Data i podpis Nabywcy
Date and signature of the Assignee